

WAS 01

Wasser – Analyse - Set

Water – Analysis - Set



Bedienungsanleitung

Instruction manual

Version 2.3

Version gültig ab:/ *Version valid from:* 12.06.2012

Inhaltsverzeichnis/ *Index*

	Seite/ Page
1. <u>HINWEIS FÜR SICHERHEIT UND GESUNDHEIT</u> <u>HEALTH AND SAFETY ADVICE</u>	3
2. <u>ANWENDUNG – ALLGEMEINE INFORMATIONEN</u> <u>APPLICATION – GENERAL INFORMATION</u>	3
3. <u>MESSEN DES WASSERANTEILS IM ÖL</u> <u>MEASURING WATER IN OIL</u>	4
4. <u>AUSWERTUNG / INTERPRETATION</u>	4
5. <u>PFLEGE/ REINIGUNG / CLEANING</u>	5
6. <u>TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA</u>	5
7. <u>LIEFERUMFANG / SHIPMENT</u>	5
8. <u>FEHLERBEHEBUNG / TROUBLE SHOOTING</u>	5

1. **Hinweis für Sicherheit und Gesundheit / Health and safety advice**

- Es ist wichtig, während des Gebrauchs weder zu rauchen, zu essen oder zu trinken.
Most important is not to smoke, eat or drink while using the WAS 01.
- Augenschutz und Schutzhandschuhe sind zu tragen und für eine gute Belüftung ist zu sorgen. / *Wear eye protection, avoid skin contact and ensure good ventilation.*
- Vor der Benutzung sollten die MSDB gründlich gelesen werden.
So, before using the WAS 01, be sure to read and understand the instructions in this manual and given in the MSDS.
- Verschüttete Testflüssigkeit sollte sofort mit einem Putzlappen aufgenommen werden.
All oil spills on the equipment should be immediately wiped off.

2. **Anwendung – allgemeine Informationen / Application – general informations**

Das WAS 01 ist die neueste Entwicklung bei tragbaren Wasser in Öl-Testgeräten. Beides, der neu gestaltete Reaktionsbehälter und das neue Reagenz, ermöglichen es, auf einfache Weise Wasser in Öl ohne weiteres Zubehör zu testen. Wasser in Öl zu messen, wird sehr einfach - sogar für ungeschultes Personal.
The WAS 01 is the latest generation of portable water in oil test devices. Both the new designed reaction vessel and test solution allow easy water in oil testing without additional accessories. Measuring Water in Oil becomes very simple - even for non trained personnel.

- direkte Ablesung des Wassergehalts in vol. % H₂O.
direct read-out in vol. % H₂O
- nur ein Reagenz
just one reagent
- einfache Handhabung
easy to use
- für alle Kohlenwasserstoffflüssigkeiten anwendbar
applicable for all hydrocarbon fluids

Um bei der Untersuchung von Schmieröl mittels WAS 01 repräsentative Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir, die Probe während des normalen Betriebes zu ziehen und eine saubere Flasche zu verwenden.

To ensure representative results when examining lubricating oil with the WAS 01, it is recommended to sample only when the system is at normal operating using a cleaned bottle.

Vor der Untersuchung sollte die Probe gründlich geschüttelt werden.
Before each check shake the sample thoroughly.

3. Messen des Wasseranteils im Öl / Measuring water in oil

- Reaktionsbehälter öffnen.
Open the reaction vessel.



- Die WIO SOLUTION gründlich schütteln und in die große Kammer des Reaktionsbehälters bis zur Markierung einfüllen.
Shake the WIO SOLUTION vigorously and fill into the big chamber of the reaction vessel, up to mark.
- 10 ml der Probe mit der Spritze in die kleine Kammer des Reaktionsbehälters einfüllen.
Fill 10 ml of the oil sample into the smaller chamber, using the syringe.



- Reaktionsbehälter vorsichtig verschließen. **Die beiden Flüssigkeiten dürfen sich noch nicht vermischen!**
*Close the reaction vessel carefully. **Make sure that the liquids do not mix yet.***
- Reaktionsbehälter schütteln, um die beiden Flüssigkeiten jetzt zu vermischen.
Shake the reaction vessel to mix both liquids now.
- Jeweils alle ein oder zwei Minuten erneut für einige Sekunden schütteln.
Repeat shaking for some seconds every one or two minutes.
- Resultat nach 20 Minuten ablesen.
Metering after 20 minutes.

Bemerkung:

Falls der Wassergehalt der Ölprobe über 1,0% liegt, ist das Volumen der Ölprobe zu verringern und der Test zu wiederholen.

Note:

If the water content of the sample is above 1,0% volume, open the cover, reduce the oil sample accordingly and repeat the test, with a smaller amount of oil.

4. Auswertung / Interpretation

Direkte Ablesung des Wassergehaltes in vol. % H₂O.
direct read-out in vol. % H₂O



5. Pflege/ Reinigung / Cleaning

- Nach jedem Test sollte der Reaktionsbehälter mit TEST KIT CLEANER gereinigt werden, um genaue Messungen zu garantieren.
The reaction vessel should be cleaned after each test with TEST KIT CLEANER to ensure accurate measurements.
- Der Reaktionsbehälter sollte mit weichem Stoff ausgewischt werden – niemals scharfe Gegenstände benutzen, da der Behälter davon beschädigt werden könnte.
The reaction vessel can be wiped out with a soft cloth, but do NOT use sharp implements as they will irreparably damage the container.
- **Nicht mit Pressluft reinigen!**
Do not use compressed air for cleaning!



6. Technische Daten / Technical data

Messbereich: / measuring range:	0 - 1,0 % H ₂ O
Messzeit: / measuring time:	etwa / about 20 min.
Genauigkeit: / Accuracy:	± 3 %
Größe: / Size:	75 mm x 110 mm
Gewicht: / Weight:	550 Gramm

7. Lieferumfang / Shipment



Artikel Nr. / Article no.

(1) Bedienungsanleitung / <i>instruction manual</i>	
(2) WIO Solution	339353
(3) Spritze / <i>Syringe</i>	
(4) Reinigungsspray / <i>TEST KIT CLEANER</i>	
(5) Reaktionsbehälter / <i>Reaction vessel</i>	330734

Jedes Teil des WAS 01 kann ersetzt werden, wenn es verbraucht oder beschädigt ist.
Any item of the WAS 01 should be replaced when consumed or broken.

8. Fehlerbehebung / Trouble shooting

Am WAS 01 werden keine Einstellungen durch den Anwender vorgenommen.
Bei Fehlfunktionen wenden Sie sich an **INTERNORMEN Technology GmbH**.
Eine kurze Fehlerbeschreibung hilft uns bei der Fehlersuche und Reparatur.
No settings of the WAS 01 are done by the operator. In caes of malfunctions, please contact INTERNORMEN Technology GmbH. A brief description of the problem would expedite the trouble shooting and the repair process.

North America — HQ

70 Wood Ave., South, 2nd Floor
Iselin, NJ 08830
Toll Free: (800) 656-3344
(North America Only)
Voice: (732) 767-4200

China

No. 3, Lane 280, Linhong Road
Changning District, 200335
Shanghai, P.R. China
Voice: +86-21-5200-0099

Singapore

4 Loyang Lane #04-01/02
Singapore 508914
Voice: +65-6825-1668

Europe/Africa/Middle East

Friedensstraße 41
D-68804 Altlussheim, Germany
Voice: +49-6205-2094-0

Auf der Heide 2
53947 Nettersheim, Germany
Voice: +49-2486-809-0

An den Nahewiesen 24
55450 Langenlonsheim, Germany
Voice: +49 6704 204-0

Brazil

Av. Julia Gaioli, 474 –
Bonsucesso
07251-500 – Guarulhos, Brazil
Voice: +55 (11) 2465-8822

*For more information, please e-mail us at
filtrationinfo@eaton.com*

*Visit us online eaton.com/filtration for a complete
list of Eaton's filtration products.*

©2012 Eaton Corporation. All Rights Reserved.
All trademarks and registered trademarks are the property of their respective
owners. Litho USA.

All information and recommendations appearing in this brochure concerning the
use of products described herein are based on tests believed to be reliable.
However, it is the user's responsibility to determine the suitability for his own use
of such products. Since the actual use by others is beyond our control, no
guarantee, expressed or implied, is made by Eaton as to the effects of such use or
the results to be obtained. Eaton assumes no liability arising out of the use by
others of such products. Nor is the information herein to be construed as
absolutely complete, since additional information may be necessary or desirable
when particular or exceptional conditions or circumstances exist or because of
applicable laws or government regulations.



Powering Business Worldwide

